

平衡閱讀教學在國小英語教學之運用

柳雅梅* 黃秀霜**

平衡閱讀教學係指結合全語教學和字母拼讀法教學的教學方法，以因應學生的個別需要，號稱是以健全的研究為基礎、建基於讀寫理解觀點的教學方法，許多研究結果也證實平衡閱讀教學有助學生的學習；而教育部九年一貫的英語科課程綱要中也強調字母拼讀的重要性、有意義和情境化的學習，與平衡閱讀教學的理念不謀而合。因此，本文將探討平衡閱讀教學之相關議題，進而建構平衡閱讀教學在台灣運用之原則和簡要的教學設計，期望能協助英語教師對平衡閱讀教學有進一步的了解。

關鍵字：平衡閱讀教學、全語教學、字母拼讀法

*作者現職國立台南護專共同科助理教授

**作者現職國立台南大學教育系教授

壹、前言

根據教育部(2005)的九年一貫課程綱要說明，國民中小學九年一貫課程自九十學年度起由國民小學一年級開始實施，而國小五、六年級自九十學年度同步實施英語教學；此外，國小三、四年級自九十四學年度起同步實施英語教學。九年一貫英語教學之實施分國小和國中兩階段，其分段能力指標為國小階段以聽、說為主，讀、寫為輔，而國中階段則聽、說、讀、寫並重；教育部並說明國民中小學英語課程強調營造自然、愉快的語言學習環境，以培養學生之學習興趣和基本溝通能力，足見，九年一貫英語教學兼重英語能力和興趣。

教育部(2005)在九年一貫英語科課程綱要中明示，國民中小學英語課程強調營造自然、愉快的語言學習環境，在國小英語教學分段能力指標 3-1-2 指出「能應用字母拼讀法(phonics)讀出單字」、分段能力指標 5-1-4 指出「能利用字母拼讀法(phonics)瞭解英語拼字與發音間規則的對應關係，並能嘗試看字發音」。在有意義和情境化的學習是全語教學的重點所在，能夠瞭解英語字母與音之間的對應，並且試著看字發音，是字母拼讀教學的重點，因此，教育部在九年一貫國小英語教學的強調方向和平衡閱讀教學兼重全語教學和字母拼讀教學之取向不謀而合。

全語教學、字母拼讀法和平衡閱讀教學是英語閱讀教學之三大教學取向，影響教師的教學決定甚鉅；字母拼讀法和全語教學是美國語文教學的兩大重要主流，平衡閱讀教學可謂是中間路線的第三選擇，雖然平衡閱讀教學是近幾年才興起，但是在美國的教學界和研究界受到非常熱烈的迴響，許多實證研究也相繼證實其功用，又受到國際閱讀協會(International Reading Association)的學者們之肯定，視為未來熱門研究議題(Cassidy 和 Cassidy, 2002)，足見平衡閱讀教學的確具備實用性和價值性。

在此教育改革的洪流中，宜借他山之石以攻錯，以節省摸索的時間和精力，借重美國經驗協助國內剛起步的國小英語教學，也就是運用兼重認知、情意、能力和動機的平衡閱讀教學協助國內國小英語教學的發展。因此，本文旨在探討平衡閱讀教學之相關議題，進而建構平衡閱讀教學之應用原則與簡要的教學設計，提供國小英語教學發展之參考，期盼為國小英語教學略盡微薄之力。

貳、平衡閱讀教學之意義與原則

一、平衡閱讀教學之意義

全語教學和字母拼讀法教學是美國語文教學的兩大主流，雙方的支持者互相論爭已久，被喻為「偉大的辯論」(Chall, 1967)。直到近年來，部分學者提出良好的閱讀教學應該兼重全語教學和字母拼讀法教學，此中間路線稱為「平衡閱讀教學」。

Anderson, Heibert, Scott 和 Wilkinson(1985)認為字母拼讀法就是對字母和發音的關係所做的教學；就是「藉著強調字母(letter)和聲音(sound)的對應關係來教閱讀和拼字」(Harris 和 Hodges, 1995, p.186)；Anderson 等人(1985)建議字母拼讀教學應該包括最重要的、有規則的字母和聲音對應關係，而在教導基礎的對應關係之後，協助孩子精鍊和延伸的最好方法就是提供重複閱讀的機會。明確的字母拼讀教學能夠協助提昇孩子的認字技巧(Snow, Burns, 和 Griffin, 1998)，字母拼讀明確地教學生形素如何轉變成音素，因此孩子可以運用相同部件的類比原則去讀生字(Ehri, 1994)；字母和音的對應關係的研究能夠導致較佳的拼字能力，並且改善閱讀(Dahl, Scharer, Lawson, Grogan, 1999)。字母拼讀法固然具備上述優點，但是字母拼讀法重複的練習和密集的訓練使學習變得枯燥乏味(Blevins, 1998)，此外，字母拼讀法對單字的解構和分析，容易使學習比較支離破碎，甚至誤導學習者以為語文是拼音和單字而已，缺乏語言的統整性和實用性

(Goodman, 1986)，是字母拼讀法待改進之處。

而全語教學係由 Goodman 於 1967 年首先倡導，Goodman 從誤讀分析(miscue analysis)的結果中發現，閱讀並非受文字符號所控制、由下而上的解碼過程，而是一種心理語言的猜測遊戲（引自沈添鈺，1999），「真實、有意義、以學生為中心」就是全語教學的真諦（陳秋蘭，2001）。Turner (1995)比較一年級的小朋友在全語取向的教室和基礎技能取向的教室中的學習情形，發現在全語取向教室中的學童比基礎技能取向教室中的學童有較強的動機參與讀寫活動，更會運用技巧閱讀；Dahl 和 Freppon(1995)也有類似的研究，他們觀察在全語取向的教室和基礎技能取向的教室中的一年級學生，結果發現全語教室中的學生比基礎技能教室中的學生更願意從事閱讀活動、獨立閱讀量較多、而且比較傾向視自己為讀者和作者。Stahl, Duffy-Hester 和 Stahl (1999)觀察全語教室的教學，的確很少教導母音中的字母和聲音對應原則；Ediger(1999)認為缺乏教導字母拼讀和生字解碼等技巧是全語教學的缺點，因為有些學生其實是非常需要技巧教學的，沒有明確的技巧教學可能會使這些孩子無法辨認生字。

字母拼讀法和全語教學都各有其優缺點，Adams (1990)強調有效的閱讀教學應該以字母拼讀法的直接教學為基礎，專注於英文的組字規則，並且搭配大量的閱讀題材和閱讀練習；Holdren(1995)當學生學習閱讀時，他們所需要的不是字母拼讀法教學或是全語教學，而是兩者都要。所謂平衡閱讀教學，即是指結合全語教學和字母拼讀法教學的教學方法（Stoicheve, 1999），包含語音和音韻覺識的語音技巧教學，融入全語愉快的讀寫經驗，以促進意義的建構，讓學生習得技巧和意義，因應學生個別的閱讀需要（Snow, Burns, 和 Griffin, 1998）。Pressley（1998）認為平衡閱讀教學是兼顧全語精神和閱讀技巧教學的教學方式，希望能兼具兩者的優點，互相支援，藉著技巧教學增強學生能力，進而協助全語活動

之進行。

Spiegel(1999)認為平衡閱讀教學不是一種哲學，而是一種以健全的研究為基礎、建基於讀寫的理解觀點的教學方法，認字、字母拼讀法教學和意義教學都是平衡閱讀教學的一部份，此外，平衡閱讀教學強調學習者、教師、課程和學校之間真實而獨立的情境，重視教師的彈性運用，教師需要勇氣和智慧，對不同的學習者嘗試不同的教法和內容，盡力尋求最好的方法協助孩子成為讀者和作者。因此，Spiegel(1999)解釋平衡閱讀教學是一種做決定的方式，教師周詳地思考安排，決定最適協協助孩子發展讀寫能力的活動。藉著融合教師主導和學習者為中心的學習活動，教師提供孩子閱讀和識字的平衡閱讀教學（Thompson, 1999）。

在國外的研究方面，Pressley（1998）針對傑出的低年級閱讀教師做研究，結果發現優秀的專家教師在閱讀教學初期所使用的方式是兼顧全語教學和字母拼讀法教學的平衡閱讀模式；Abbot, Reed, Abbot 和 Berninger (1997)的研究發現平衡閱讀教學協助嚴重閱讀困難的學生在拼讀、語音解碼、認字、閱讀理解等方面有顯著的進步。Gunner、Smith 和 Sauda(1999)藉著平衡閱讀教學所提供有效的教學技巧，對芝加哥南方郊區三個中產階級社區中的三年級和八年級學生做研究，結果證明兩個年級的閱讀理解能力都有進步，而且態度也改善了。Pernai、Pulciani 和 Vahle (2000)試著將 Hello Reader Scholastic 的字母拼讀法課程加到以文學為基礎的豐富課程中，試試其應用的有效性；針對一年級學生的辨認字母、字母發音、基本字的辨認等技巧加以評量，結果顯示字母拼讀法教學課程結合豐富的文學基礎方式成功地提昇學生的語文程度。

在國內方面，Liaw(2003)以一班國小五年級英語課師生為研究對象，實施為期一年的字母拼讀和全語教學整合式教學試驗，透過教室觀察、錄影紀錄、共同討論、分段評量等質化及量化資料的蒐集和分析，研究結果發現學生

專論

在字母拼讀、字彙理解和閱讀自選讀本三方面有正向成長，因此肯定整合字母拼讀和全語言在國小英語教學的可行性，但是呼籲加強提供國小英語教師對全語言和字母拼讀的認識，才能實施整合兩者的教學方法。Leou 和 Huang(2004)嘗試將平衡閱讀教學課程應用於英語能力欠佳的高職學生，並探究其對學生認字能力和閱讀動機之影響，結果發現，在實施平衡閱讀教學之後，實驗組學生的看字讀音測驗和閱讀動機後測顯著高於控制組，但是在拼字分測驗未達顯著差異。柳雅梅（2005）以國小五年級學生為教學對象，研究結果顯示平衡閱讀教學實驗課程能夠有效提升學生的字音辨讀和字義搜尋等認字能力、閱讀理解能力和閱讀動機。

簡言之，平衡閱讀教學是融合字母拼讀法教學和全語教學的教學取向，以學習者的需要為基礎，也就是在全語的哲學和豐富的學習環境脈絡中，融合全語教學的多元活動和字母拼讀法的技巧教學與訓練，以協助學生奠定良好的拼音和讀寫基礎，促進意義的建構，並提昇閱讀興趣；目前國內外的實證研究結果證實平衡閱讀教學有助學生的學習。

二、平衡閱讀教學之原則

平衡閱讀教學之七項原則在 1993 年被國際閱讀協會(International Reading Association, 簡稱IRA)在年會上接受(Blair-Larsen 和 Williams, 1999)，這七項原則供教師們在實施教學時參考：(一) 在教師引導的明確教學和學習者為中心的發現教學之間取得平衡。(二) 在規定的教材和學習者需要的課程之間取得平衡。(三) 在符碼和意義的方法論上獲得平衡，就是在強調獨立的技巧和強調意義的兩種教學法之間得到平衡。(四) 在計劃的課程和非計劃的學生個別需要的教學活動中獲得平衡。(五) 在學生和老師選擇的閱讀題材中獲得平衡。(六) 在非正式的觀察和正式的評量之間獲得平衡，即在真實評量和標準化的相關評量之間取得平衡。(七) 在上下文的脈絡中平衡和融合語文教學(Blair-Larsen 和 Williams, 1999,

pp.2-3)。

足見，教師和學習者之間的平衡、課內和課外教材的平衡、技巧教學和意義教學的平衡、正式評量和非正式評量之間的平衡是平衡閱讀教學的重要原則，還要留意上下文的脈絡和全語的豐富環境，因此，在平衡閱讀教學運用於國小英語教學應詳加考慮環境的佈置、教師的角色、教學設計的架構和教學活動的安排等關鍵，分述如下：

(一) 環境的佈置

平衡閱讀教學將字母拼讀技巧教學，融入全語愉快的讀寫經驗，以促進意義的建構(Snow, et al, 1998)，而多樣化的讀本和讀寫的環境是全語教學的特色(Dahl, et al, 1999)，因此，在實施平衡閱讀教學的同時，應該像全語教學一樣，營造一個溫馨、語言符號豐富的環境促進學生的自動學習，教室內的標語和常見物品用英文標示、張貼學生的照片、作品、其他相關海報和字卡(Fountas 和 Pinnell, 1996; Scott 和 Ytreberg, 1997)，在教室中規畫大組討論區、小組論區和引導閱讀區，並設置英語學習角或閱讀角，放置英文圖書、各種類別的大書、各種不同語言程度和類別的書籍、字典等(Fountas 和 Pinnell, 1996)，以增加學童英文閱讀的機會。綜合而言，豐富、實用而且溫馨的環境是平衡閱讀教學的教室佈置原則。

(二) 教師的角色

Iversen (1996) 認為平衡閱讀的概念是以語音的訊息解碼過程、沉浸文學和問題解決(後設認知)策略為基礎的動態模式，這三種主要成分並非分離的或是固定的，而是相叉、重疊和動態的，提供使用者選擇。至於如何巧妙融合和呈現，以提供學習者選擇，而有賴教師的用心安排，因此在平衡閱讀教學中的教師角色是多元的，是了解學生需要的、幫助學生成功的協助者，是學生和課程之間的橋樑，也是巧妙安排課程的課程決定者(Williams, 1999)。

(三) 教學設計參考「整體-細部-整體」、「階段教學」的架構

除了按照各項教學活動，依節次安排朗讀、分享閱讀、引導閱讀、寫作、、、等活動的方式之外，Strickland (1998) 提出「整體-細部-整體」(whole-part-whole) 的架構和「階段教學法」，提供老師們在教學設計與實施平衡閱讀教學時參考。「整體-細部-整體」的教學架構是以讀寫的內容開始，提供技巧教學的背景，接著技巧教學，然後再回到有意義的文章脈絡中做討論；「整體-細部-整體」的教學法具備三特色：(1) 建基於全語教學，如故事書、知識書或詩。(2) 專注於特殊技巧(3) 在有意義的文章中閱讀。而「階段教學法」是從全文的學習開始，第二階段是注重有用的讀寫技巧訓練，第三階段是回到全文的應用和練習。因此，除了課內教材之外，教師應該選擇適合學生程度的課外故事教材，搭配「整體-細部-整體」的架構或「階段教學法」，協助學生學習。

(四) 運用多樣化的教學活動

Bostleman(1999)認為平衡閱讀教學應該包括三個閱讀提示系統：提示意義的語意學、提示文法和結構的句法學、提示聲音和符號關係的形音學，因此，平衡閱讀之教學活動應當多樣化。從各項研究中歸納所使用的活動也證明平衡閱讀教學策略和活動的多樣化，例如教師將讀本內容讀給學生聽的朗讀 (Elsea, 2001; Fowler, 1998; Gunner, Smith, 和 Sauda, 1999; Pernai, Pulciani, Vahle, 2000)、運用大書或是海報的分享閱讀(Elsea, 2001; Fowler, 1998; Gunner, Smith, 和 Sauda, 1999)、學生自己從事閱讀活動的獨立閱讀 (Elsea, 2001; Cunningham 和 Hall, 1998; Gunner, Smith, 和 Sauda, 1999)、按照程度分組進行閱讀的引導閱讀 (Elsea, 2001; Fowler, 1998; Cunningham 和 Hall, 1998; Gunner, Smith, 和 Sauda, 1999)、討論 (Ediger, 1999; Fowler, 1998)、字母拼讀的練習活動 (Cunningham & Hall, 1998; Pernai, Pulciani, 和 Vahle, 2000)、批判思考 (Gunner, Smith, 和

Sauda, 1999) 和各項寫作活動 (Cunningham 和 Hall, 1998; Elsea, 2001; Fowler, 1998)。

(五) 搭配多元評量

平衡閱讀教學重視非正式的觀察和正式的評量之間的平衡 (Blair-Larsen 和 Williams, 1999)，因此，評量的方式應該多元化，除了總結性評量，形成性評量也是重要的一環，所以，平日的觀察紀錄、檔案評量、口頭報告、自評表、閱讀心得表、、、等應該列為多元評量的項目。教師可以於平日教學中觀察紀錄學生的學習情形，以了解學生學習情形；亦可搭配自評表，協助學生自我學習，因為將教學目標融入，協助孩子反省，自我調整，自我調整是平衡閱讀教學特色之一(Pressley, 1998)。

參、平衡閱讀教學在國小英語教學之應用原則

平衡閱讀教學是兼顧全語精神和閱讀技巧教學的教學方式(Pressley, 1998)，因此教室的環境規劃和教學內容相當重要，而 Strickland (1998) 提出故事書、特殊技巧和有意義是「整體-細部-整體」的教學架構三大特色，因此，將平衡閱讀教學運用於國小需考慮環境的佈置、讀本的選擇、字母拼讀和理解的特殊技巧，並且讓學生在有意義的脈絡中學習。以下謹針對環境的佈置、讀本選擇、字母拼讀和理解策略等原則加以說明，並舉簡要的教學設計為例，提供有興趣之教師對平衡閱讀的原則和流程有概略性的了解。

一、環境規劃原則

佈置溫馨、語言符號豐富的环境是實施平衡閱讀教學之重要條件，Fountas 和 Pinnell(1996)的建議是要有大組討論區、小組論區和引導閱讀區的規畫，教室佈置要文字豐富，教室物品應該貼上文字標示，佈置單字牆、常用字、單字表和閱讀角。但是，觀察目前國內的國小英語教學情況，教學時數是每週二節，合計八十分鐘，教學的時間

專論

限制頗大，因此，教室環境佈置應優先考慮語言符號豐富的教室佈置和閱讀角的設置，而大討論區和小討論區為次要考慮，因為目前台灣的教學時數和教室空間比較難做這樣的空間安排和活動規劃，可以試著直接以小組為單位做小組討論區，做為替代方案。

二、讀本的選擇原則

在英文圖書的選擇上，要做為全班共同學習的教材，內容要搭配字母拼讀教學和閱讀理解策略的編排，因此，需要考慮圖書本身的條件和學生的需求，Sutherland(1997)認為圖畫故事書是非常適合初學者閱讀的讀物，周文敏（2003）的研究指出「創造性圖畫書教學」課程有效增進四年級學童語文創造力的「流暢力」與「變通力」以及圖形創造力的「變通力」與「精進力」，因此，以圖畫故事書做為初學者的平衡閱讀教學教材。

研究者綜合 Anderson, Gaffney, Wu, Wang 和 Li(2002)、Bellon 和 Ogletree(2000)、Fountas 和 Pinnell(1996)、Sutherland(1997)等人的看法，並歸納出書籍選用的九大原則，作為選擇教材時之參考：(1)和兒童的生活經驗有關(Anderson et al, 2002；Bellon 和 Ogletree, 2000；Fountas 和 Pinnell, 1996)：思考是否和兒童的生活經驗有關？書籍中的概念是否為孩子所熟悉或是能否經由教師的介紹而獲得概念，是否提供機會讓孩子運用已知？(2)具預測性(Bellon 和 Ogletree, 2000；Fountas 和 Pinnell, 1996)：故事本身是否具有預測性？(3)語言層次適當(Anderson et al, 2002；Bellon 和 Ogletree, 2000)：故事中的語言層次是否適當？讀本內容是否包含一些孩子認識的字？其他不認識的生字能否透過孩子目前的單字分析或文章和意義預測等策略運用的能力，而讓孩子有所了解？(4)有用又有吸引力的插圖(Bellon 和 Ogletree, 2000；Fountas 和 Pinnell, 1996；Sutherland, 1997)：故事中的插

圖是否吸引人，而且能協助上下文之理解？插圖能否協助意義的搜尋？(5)內容或情節有趣(Anderson et al, 2002；Fountas 和 Pinnell, 1996)：故事情節是否有趣？能否吸引孩子？(6)長度適中(Fountas 和 Pinnell, 1996)：內容的長度對於小組成員的經驗和持久力是否適當？(7)排版印刷清晰(Fountas 和 Pinnell, 1996)：對於初學者而言，內容的版面設計是否清晰？印刷是否清楚？字和字之間是否有足夠的距離？(8)以表演方式呈現(Bellon 和 Ogletree, 2000)：故事是否可以用表演的方式呈現？(9)能夠延伸課內學習(Anderson et al, 2002)。

三、字母拼讀規則的選擇原則

字母拼讀是國小英語的教學重點之一，也是平衡閱讀教學的重點項目，如何挑選安排並非易事，Anderson, Hiebert, Scott 和 Wilkinson (1985)建議字母拼讀教學應該包括最重要的、有規則的字母和聲音對應關係。為了能夠更具體科學地了解哪些是國內學生最重要、最常見的字母拼讀規則，研究者將教育部公佈的 1000 個常用字對照 Fry(2001)的字母拼讀表歸納出頻率最高的字母拼讀規則，做為字母拼讀選擇的主要參考依據。在「整體-細部-整體」教學架構中的「細部」部分安排字母拼讀的練習，從讀本內容中選出適合的拼音規則練習，挑選的原則以上述原則為準，就是以教育部公的九年一貫英語常用字 1000 和 Fry 常用字母拼讀規則的交集，成為常用字當中出現頻率最高的字母拼讀規則，因此，也是最基本、最實用、最適合學生優先學習的拼讀規則。字母拼讀挑選原則依出現頻率由最高排到最低，分布情形依序如附錄一，出現頻率愈高者，愈應該優先教。

四、閱讀理解策略的選擇原則

閱讀理解策略是指「當學生試著從事讀寫活動時，協助學生覺察理解程度的特定過程」(National Panel Report, 2000, pp. 4-40,

引自 Armbruster & Osborn, 2002, p.69), 常見的閱讀策略教學是直接教學法、交互教學法、告知式教學法(胡永崇, 民 84)。直接教學法的重要教學步驟是規劃、說明、練習、回饋、複習(Paris 和 Winograd, 1990); 交互教學法含預測、澄清、提問、摘要等四種策略(Palincsar 和 Brown, 1984); 告知式教學法是結合相互教學法和直接教學法而成(胡永崇, 1995), 目的在教導兒童閱讀策略的存在和使用, 激發學生對陳述性、程序性和條件性知識的覺察, 也教導兒童如何利用策略去評估、計劃和調整個人的理解。

Bereiter 和 Bird(1985)發現成年讀者常用且有助於提昇年輕讀者閱讀能力的閱讀理解測為重述、重讀、尋找關聯性和將難懂的地方改成問題, Dole, Duffy, Roehler, 和 Person (1991) 的研究指出熟練閱讀者與生手閱讀者之差異為區別重要項目、摘述文章重點、推測文章涵義、產生問題、監控理解狀況。從上述教學法和研究發現可以歸納出常用的閱讀理解策略為預測、提問、澄清、摘要、尋找關聯、重讀、複習、測驗和監控理解, 因為國小學生接觸英語的時間不長, 教師可依班級學生程度和教學重點選擇其中部分策略, 進行教學。

五、平衡閱讀教學之教學設計舉例

平衡閱讀教學是以知識和反省為基礎, 搭配教師的決定, 而安排學生適當的練習, 因此教師是重要的決定者, 而各班學生的程度和特色不同, 在衡量學生的需求之後, 往往會有不同的教材設計和安排; 因此, (Williams, 1999) 指出平衡教學方式是教師做決定的模式, 教師接收學生的訊息, 思慮周詳地選擇安排每日最適合協助學生進步為讀者和作者的活動, 這也是為什麼在許多相當成功的平衡閱讀教學課程中, 幾乎找不到完全相同的。

研究者明白平衡閱讀教學的彈性和多樣化, 但是為了協助理論和實務之間能夠銜

接, 嘗試編擬教學設計, 供有興趣之教師參考, 教師可以依照各班班級情況和學生需求而做調整。茲以 A New Tooth (Border, 2002) 為示範教材, 依照前述的字母拼讀規則選用原則從讀本中挑選字母拼讀和單字, 以「整體-細部-整體」的教學架構進行教學設計, 以分享閱讀的方式進行, 先將讀本內容掃描成 powerpoint, 當做大書的功能, 再將內容做成講義, 發給學生, 播放教學。從 A New Tooth (新牙齒) 的讀本單字中挑出-th[L], a-e[e], 和 er[Q]等字母拼讀規則, 三個都是字母選讀原則出現頻率前十名。再從常見理解策略中選擇搭配預測、摘要和複習、監控等理解策略, 利用圖文做預測, 教學生從書籍封面的圖畫和題目當作線索, 開始思考, 預測內容, 利用含有故事結構圖的閱讀心得表教導學生做摘要和複習, 讓學生在完成閱讀心得表(詳見附錄二)的過程自然地複習和做摘要; 利用自評表(詳見附錄三), 藉著讓學生自行勾選的過程, 協助學生監控理解個人學習情形, 簡要的教學設計詳見附錄四。

肆、結語

從國外文獻的回顧發現, 全語教學和字母拼讀教學都有其優點和不足之處, 因此, 教學不宜偏執一方, 而由教育部(2005)在九年一貫英語科課程綱要中得見, 教育部在九年一貫國小英語教學的強調方向和平衡閱讀教學兼重全語教學和字母拼讀教學取向不謀而合, 教師在實施國小英語教學可以多鼓勵學生閱讀, 進而善用讀本規劃平衡閱讀教學課程。

在規劃平衡閱讀教學時, 可以先用英文標示、海報、字卡、學生的照片、作品為學生營造溫馨和語言符號豐富的環境, 並設置閱讀角, 放置各種類別的大書、各種不同語言程度和類別的書籍、字典等, 讓學生在自然而豐富的環境下接觸英語; 再為學童選擇合適的讀本, 參考教育部公佈的九年一貫英語常用字 1000 和 Fry 常用字母拼讀規則

專論

的交集做爲字母拼讀規則編擬教材，並參考學生程度和個人教學目標而加以增減擬教導的策略，將字母拼讀和理解策略的技巧教學融入整體-細部-整體的架構中之細部部份，留意整體部份和細部部份時間分配的平衡，以協助技巧教學和全語活動之平衡。

交通工具和電腦科技的發展日新月異，使地球儼然成爲無國界的地球村，也使英語更受重視。國小實施英語教學是提昇國

民國際競爭力的契機，但是也隱藏了因爲城鄉差距而加劇英語雙峰的危機，如何寓教於樂，使學生學得充實又愉快，在教師和學生、課內和課外、計劃和非計劃、意義和技巧之間取得平衡，是國小英語教學的一大挑戰，期盼兼重認知和情意的平衡閱讀教學能夠爲國內英語教師提供更多思考的空間，讓學童更能享受學習英語的樂趣和成就感。

參考文獻

- 沈添鈺 (1999)。全語理念在小學英語教學的應用：省思與展望。發表於跨世紀國小英語教學研討會。屏東師範學院。
- 周文敏 (2003)。「創造性圖書教學」對國小學童創造力與繪畫表現之研究。國立中山大學教育研究所碩士論文，未出版。
- 胡永崇 (1985)。後設認知策略教學對國小閱讀障礙學童閱讀理解成效之研究。國立彰化師範大學特殊教育研究所博士論文。未出版。
- 柳雅梅 (2005)。平衡閱讀教學對國小學童英文閱讀能力及閱讀動機之影響。國立台南大學教育經營與管理研究所博士論文，未出版。
- 教育部 (2005)。國民中小學九年一貫課程綱要。2005年8月31日取自 http://www.edu.tw/EDU_MGT/EJE/EDU5147002/9CC/9CC.html。
- 陳秋蘭 (2001)。全語言理念與英語教學。輯於陳秋蘭、廖美玲編，**嶄新而實用的英語教學—國小中英語學指引**，頁 59-76。
- Abbot, S. P.; Reed, E.; Abbot, R.D.; Berninger, V. W. (1997). Year-long balanced reading /writing tutorial: A design experiment used for dynamic assessment. *Learning Disability Quarterly*, 20(3), 249-63.
- Adams, M.J. (1990). *Beginning to read: Thinking and learning about print*. Cambridge, MA: MIT Press.
- Anderson, R. C., Gaffney, J.S., Wu, X., Wang, C.C., Li, W. (2002). Shared-book reading in China. In Li, W., Gaffney, J.S., Packard, J.L.(Eds.), *Chinese children's reading acquisition theoretical and pedagogical issues* (pp. 253-267). Norwell, MA: Kluwer Academic publishers.
- Anderson, R., Heibert, E., Scott, J., & Wilkinson, I. (1985). *Becoming a nation of readers: The report of the Commission on Reading*. Washington, DC: National Institute of Education.
- Armbruster, B. B., & Osborn, J.H. (2002). *Reading instruction and assessment – Understanding the IRA*

- standards*. Boston: Alley and Bacon.
- Bellon, M. & Ogletree, B. (2000). Repeated storybook reading as an instructional method. *Intervention in School and Clinic, 36*(2), 75-81.
- Bereiter, C., & Bird, M.(1985). Use of thinking aloud in identification and teaching of reading comprehension strategies. *Cognition and instruction, 2*(2), 131-156.
- Blair-Larsen, S. M. & Williams K. A. (Eds.). 1999. *The Balanced reading program—Helping all students achieve success* (pp.1-7). Delaware: International Reading Association.
- Blevins, W. (1998). *Phonics from A to Z*. New York: Scholastic.
- Bostleman, S. (1999, January). *Implementing a Balanced Reading Program*. Paper presented at the meeting for reading strategies at Georgia Regional Educational Agency.
- Cassidy, J., & Cassidy, D. (2002). What' s hot, what' s not for 2003; seventh annual survey examines key topics in reading research and practice. *Reading Today*. Retrieved June 16, 2003, from http://www.foundarticles.com/cf_0/m0HQZ/3.../article.jhtml?term=reading+instruction+tendency.
- Chall, J.S. (1967). *Learning to read: The great debate*. New York: McGraw-Hill.
- Cunningham, P.M., & Hall, D.P. (1998). *The four blocks: A balanced framework for literacy in primary classrooms in teaching every child every day--Learning in diverse schools and classrooms*. Cambridge, Mass: Brookline Books.
- Dahl, K. L., & Freppon, P. A. (1995). A comparison of inner city children' s interpretations of reading and writing instruction in the early grades in skills-based and whole language classrooms. *Reading Research Quarterly, 30*, 50-74.
- Dahl, K.L., Scharer, P.L., Lawson, L.L., & Grogan, P.P.(1999). Phonics instruction and student achievement in whole language first-grade classrooms. *Reading Research Quarterly, 34*(3), 312-341.
- Dole, J,A, Duffy, G. G., Roehler, L.R., & Person, P.D. (1991). Moving from the old to the new: Research on reading comprehension instruction. *Review of Educational Research, 61*(2), 239-264.
- Ediger, M. (1999). *Integrating whole language & phonics: New options in teaching reading*. ERIC Document Reproduction Service No. ED434307.
- Ehri, L.C. (1994). Development of the ability to read words: Update. In R. Ruddell, M. Ruddell, & H. Singer (Eds.), *Theoretical models and processes of reading* (4th ed., pp. 323-358). Newark, DE: International Reading Association.
- Elsea, B. (2001). *Increasing students' Reading readiness skills through the use of a balanced literacy program*. ERIC Document Reproduction Service No. ED454505.
- Fountas, I. C. & Pinnell, G. S. (1996). *Guided reading*. Portsmouth, NH: Heinemann.

專論

- Fowler, D. (1998). Balanced reading instruction in practice. *Educational Leadership*, 55(6), 11-12.
- Fry, E. (2001). *How to teach reading*. Westminister, CA: Teacher Created Materials, Inc.
- Goodman, K.S. (1986). *What's whole in whole language?* Portsmouth, New Hampshire: Heinemann.
- Gunner, A.S., Smith, J.A., & Sauda, D. (1999). *Improving comprehension and attitude toward reading using a balanced reading approach*. ERIC Document Reproduction Service No. ED435295.
- Harris, T.L., & Hodges, R. E. (Eds.) (1995). *The literacy dictionary- -The vocabulary of reading and writing*. DE: International Reading Association, Inc.
- Holdren, J. (1995). Not either/or but both/and: Phonics and whole language. *Common Knowledge*, 8, 1-4.
- Iversen, S. (1996). A metacognitive strategy approach to teaching reading: How appropriate and assisted instruction can help all children become readers. *Balanced Reading Instruction*, 3(1), 12-18.
- Leou, Y.M., & Huang, H.S. (2004, August). *The Influences of Balanced Reading Instruction on Vocational High School Students' Word Recognition Ability and Reading Motivation*. Paper presented at the meeting of 28th International Congress of Psychology, Beijing, China.
- Liaw, M.L. (2003). Integrating phonics instruction and whole language principles in an elementary school EFL classroom. *English Teaching and Learning*, 27(3), 15-34.
- National Reading Panel. (2000). *Teaching children to read: An evidence-based assessment of the scientific research literature on reading and its implication for reading instruction*. Washington, DC: National Institute of Child Health and Human Development.
- Palincsar, A. S., & Brown, A. L.(1984). Reciprocal teaching of comprehension- fostering and monitoring activities. *Cognition and instruction*, 1, 117-175.
- Paris, S. G., & Winograd, P. (1990). How maticognition can promote academic learning and instruction. In B.F. Jones & L. Idol,(Eds.), *Dimensions of thinking and cognitive instruction*, (pp. 15-52). Hillsdale, NJ: Lawrence Erlbaum Associates.
- Pernai, K., Pulciani, J., Vahle, H. (2000). *Piecing together Phonics and whole language: A balanced approach*. (ERIC Document Reproduction Services No. ED 447 446).
- Pressley, M. (1998). *Reading instruction that works—The case for balanced teaching*. New York: The Guilford Press.
- Scott W.A. & Ytreberg L.H. (1997). *Teaching English to Children*. New York: Longman Inc.
- Snow, C.E., Burns, M.S., & Griffin, P. (Eds.) (1998). *Preventing reading difficulties in young children*. Washington, DC: National Academy Press. Available online: <http://books.nap.edu/html/prdvc/>
- Spiegel, D.L. (1999). The perspective of the balanced approach. In Susan M. Blair-Larsen & Kathryn A.

- Williams (Eds.). *The Balanced reading program—Helping all students achieve success*, (pp.8-23). Delaware: International Reading Association.
- Stahl, S., Duffy-Hester, A., & Stahl, K. (1999). Everything you wanted to know about phonics. *Reading Research Quarterly*, 35, 338-355.
- Stoicheva, M. (1999). *Balanced reading instruction*. ERIC Document Reproduction Service No. ED435986.
- Strickland, D.S. (1998). What' s basic in beginning reading? Finding common ground. *Educational Leadership*, 55 (6), 6-10.
- Sutherland, Z. (1997). *Children & books* (9th ed.). New York: Addison-Wesley Educational Publishers Inc.
- Thompson, R.A.(1999). Balancing vocabulary instruction with teacher-directed and student-centered activities. In Susan M. Blair-Larsen & Kathryu A. Williams (Eds.). *The Balanced reading program—Helping all students achieve success*. Delaware: International Reading Association.
- Turner, J.C. (1995). The influence of classroom context on young children' s motivation for literacy. *Reading Research Quarterly*, 30, 410-441.
- Williams, K. A. (1999). The balancing act: balanced reading instruction in action. In Susan M. Blair-Larsen & Kathryu A. Williams (Eds.). *The Balanced reading program—Helping all students achieve success*, pp.172-182. Delaware: International Reading Association.
- Border, R. (2002). *A new tooth*. (17th Ed.. New York: Oxford University Press.

專論

附錄一、常用 1000 字在 Fry 的 phonics 圖表中的分布情形

排序	常用字出現次數	Fry(2001)字母拼讀規則	常用字 1000 的例字
1	68	er, ir, ur 在非重音節的發音，發 [Q]	after, another, answer, brother
2	45	i-e 時，i 發[a0]	arrive, beside, bike, bite, decide
3	34	th 發[L]	anything, bath, bathroom, birthday
4	29	ee 發[i]	agree, bee, beef, cheese, feel, fifteen
5	27	ch 發[IN]	beach, catch, chair, chance, change
6	26	a-e 時，a 發[e]	age, airplane, baseball, cake, case
7	25	ea 發[i]	beach, cheap, dream, each, east
8		ou 發[a?]	about, around, cloudy, couch, count
9	24	ay 發[e]	away, day, Friday, gray, may
		sh 發[N]	brush, dish, English, finish, fish
		th 發[M]	another, brother, either, father, mother
10	22	ar 發[ar]	apartment, arm, art, car, card
		er, ir, ur 在單音節或重音節發["]	bird, birthday, burn, church, circle
11	19	o,al, aw,au 發[a?]	all, almost, August, autumn, ball
		or 發[Cr]	airport, before, floor, for, foreign
12	17	st-發[st]	stand, star, start, station, stay
13	16	-ing 發[OH]	anything, boring, bring, during, evening
		oo 發[u]	afternoon, bathroom, bedroom
14	14	ow 發[o]	blow, borrow, bowl, follow, grow
15	13	o-e 發[o]	close, coke, home, homework, hope
		a,e,o 在非重音節為半母音[D]	about, above, again, agree, along
16	12	ea 發[G]	bread, breakfast, dead, head, headache
		g+e,i,y 時，g 發[dl]	age, change, dangerous, garbage, large
17	11	oo 發[?]	book, bookstore, cook, cookie, foot
18	10	gr-發[Er]	grade, grandfather, grandmother
19	9	bl-發[bl]	black, blackboard, blind, block, blow

專論

		fl- 發 [fl]	<u>f</u> loor, <u>f</u> lower, <u>f</u> ly
		gl- 發 [El]	<u>g</u> lad, <u>g</u> lass, <u>g</u> love
		-ine 發 [aɒn]	<u>f</u> ine, <u>l</u> ine, <u>n</u> ine
		-ink 發 [ɒhk]	<u>d</u> rink, <u>p</u> ink, <u>t</u> hink
		-ock 發 [ak]	<u>b</u> lock, <u>c</u> lock, <u>k</u> nock
		sn- 發 [sn]	<u>s</u> nack, <u>s</u> nake, <u>s</u> now
		sw- 發 [sw]	<u>s</u> wearer, <u>s</u> weet, <u>s</u> wim
26	2	-ail 發 [el]	<u>m</u> ail, <u>m</u> ailman
		-in 發 [ɒn]	<u>b</u> egin, <u>w</u> in
		ph 發 [f]	<u>p</u> hone, tele <u>p</u> hone
		sk- 發 [sk]	<u>s</u> kirt, <u>s</u> ky
		-uck 發 [Kk]	<u>l</u> ucky, <u>t</u> ruck
27	1	-ad 發 [\$d]	<u>b</u> ad
		-an 發 [\$n]	<u>c</u> an
		-ap 發 [\$p]	<u>c</u> ap
		sc- 發 [sk]	<u>s</u> chool
		-um 發 [Dm]	<u>m</u> edium

附錄二

閱讀心得表 (Reading Feedback) ____年__月__日

1、學生姓名 (Student's Name) _____

2、書名 (Title of the Book) _____

3、作者(Author)_____

4、故事結構表 (Structure)

人物(characters)	背景(settings)
問題(problems)	解決(solution)

5.分享區，請用文字和圖畫書寫你的感想或分享書中印象最深的部分 (Sharing)

6、我對這本書的喜愛程度如何？(請打√)

很喜歡 喜歡 還好 不喜歡 很不喜歡

為什麼？ 因為_____

7、我對這本書的評價如何？(請打√)

很值得看 不錯 還好 不太好 很不值得看

為什麼？ 因為_____

新牙齒(A New Tooth)單元自評表

※閱讀理解策略自評表

理解策略	運用方式	個人使用情形			
		很好	不錯	待改進	要好好加油
1. 預測	我會仔細觀看書籍的文字和圖片，猜想內容。				
2. 摘要和複習	我會複習故事講義，完成閱讀心得表。				
3. 監控理解	我會思考自己的學習情形，完成自評表的勾選。				

※字母拼讀自評表

小朋友，請思考你在字母拼讀的學習情形，在下列選項打√。（每題的三項都會時，勾「很好」，會二項時勾「不錯」，會一項時勾「待改進」，都不會時勾「要好好加油」）				
「A New Tooth」單元的字母拼讀學習內容	學習情形			
	很好	不錯	待改進	要好好加油
1. 我知道 th[L]的發音，能夠讀出 tooth（牙齒），mouth（嘴巴）。				
2. 我知道 a-e[e] 的發音，能夠讀出 name（名字），cake（蛋糕）。				
3. 我知道 er[Q]的發音，能夠讀出 teacher（老師），mother（媽媽）。				

附錄四

單元名稱	新牙齒	教學時間：80 分鐘	適用年級：實施英語教學的第一個年級		
教材	A New Tooth	作者: Border R. (2002, 17 th Ed.), New York: Oxford Univ.			
教學研究	教材分析	適合英國一年級學生的讀本，藉著兒童換牙的經驗影射新學生結交新朋友的適應歷程，換牙和交友都符合學生的生活經驗，故事的文字中有許多教室用品名稱，和研究對象課內所學相近，有助學生銜接課內外所學，是生活化、實用化的教材。			
	教學目標	1.銜接學生的學習經驗。 2.能夠了解- th[L]， a-e[e]，和 er[Q]等發音原則，並從事相關的字母拼讀練習。 3.能夠運用預測策略。 4.能夠完成閱讀心得表做摘要和複習。 5.能夠完成自評表協助監控理解個人學習情形。 6.能夠提昇閱讀英文書籍的動機。			
目標代號	教學活動		教學資源	時間	平衡閱讀教學架構
1,6	一、準備活動： 展示老虎的牙齒圖片，老師說：“ Look!What’ s this?” 學生回答：“ Tigers.” 老師說：“ Look at their teeth. They are very sharp!” ，老師在板上寫上單字 teeth，帶學生唸 teeth，然後指著老虎的牙齒圖片說：“ One tooth, two teeth, three teeth, four teeth, and five…” ，學生自然接唸 teeth，老師說：“ The tiger has teeth, and we have teeth, too.” 接著很快展示其他動物的牙齒圖片，之後在黑板上張貼年有剛才展示牙齒圖片的壁報紙，然後說：“ Different kinds of animals have different kinds of teeth.” ，再帶唸上面的” A tooth.” Two teeth.” ，分辨 tooth 和 teeth，問學生：“ I’ m going to tell you a story. Can you guess what the story tells about?” ，學生回答：“ Teeth.” 老師稱讚：“ Yes, you are so smart. The story is A New Tooth” ，老師展示書的封面，帶入主題。		牙齒圖片	10’	整體 (建基於學生的經驗和整體的脈絡)

3	二、發展活動 (一) 播放 powerpoint，讓學生看著封面的圖片，猜測主角可能是誰和可能劇情，老師問:” Who is the main character?” 學生有人說:” The woman” ，也有人說:” The girl.” ，老師讓學生發表可能的原因，再問” What will happen in the story?” ，學生用中文或英文回答和牙齒的各種猜測，老師說:” Now, let’ s read the story and see what happens.”	電腦 單槍 投影機	15’	整體(分享閱讀)+細部 (預測、提問、尋找關聯策略)												
3	(二) 老師一頁一頁朗讀故事，一面隨著劇情提問下列問題:” What’ s the girl’ s name? (p.1),” What happens to her?, Will she cry?” (p.6), “What will the teacher do?” (p.8), “Is Polly happy now? Why?” (p.14) ，讓學生從文字或圖畫中尋找線索做預測，並做回答，再給予學生口頭鼓勵。 (三) 提出文章中的重點字和拼讀重點：老師示範-th 的發音，帶學生唸，再讓學生試著拼讀 tooth，mouth 等字，讓學生發表學過有 th[L]的字，然後呈現延伸練習字，做下列的拼讀練習，再依此類推。	字卡	15’	細部 (字母拼讀練習)												
2	<table border="1" data-bbox="221 852 921 1009"> <thead> <tr> <th>拼讀</th> <th>文中單字</th> <th>延伸練習字</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>th[L]</td> <td>tooth, mouth</td> <td>bath, teeth</td> </tr> <tr> <td>a-e[e]</td> <td>name, cake</td> <td>face, game</td> </tr> <tr> <td>er[Q]</td> <td>teacher, mother</td> <td>father, sister</td> </tr> </tbody> </table>	拼讀	文中單字	延伸練習字	th[L]	tooth, mouth	bath, teeth	a-e[e]	name, cake	face, game	er[Q]	teacher, mother	father, sister			
拼讀	文中單字	延伸練習字														
th[L]	tooth, mouth	bath, teeth														
a-e[e]	name, cake	face, game														
er[Q]	teacher, mother	father, sister														
6	三、綜合活動： 以 powerpoint 帶學生念讀本內容，複習讀本內容，教師亦可以空下拼讀重點單字，讓學生接唸。	電腦 單槍 投影機	5’	整體 (回到脈絡中，進行統整活動)												
4,6	二、發展活動 發故事講義給學生，參考故事講義，以討論的方式完成閱讀心得表上的故事結構表，再讓學生獨立完成閱讀心得表的其他部分。	故事講義,閱讀心得表	25’													
5,6	三、延伸活動： (一)展示優良學生作品。(二) 完成自評表。 (三)放置故事書，並將圖片和拼讀表張貼於閱讀角，供學生複習。	自評表	10													

The Application of the Balanced Reading Instruction to the English Teaching at Elementary Schools

Yea-Mei Leou* Hsiu-Shuang Huang**

A balanced reading instruction is an approach which combines whole language and phonics to fit the students' individual needs. It is built on sound research and a comprehensive view of literacy. A lot of research proves that the balanced reading instruction is helpful to students' learning. The guidelines of nine-year integrated curriculum in English teaching emphasize the importance of phonics, the meaningful and situational learning. This emphasis matches the balanced reading instruction approach. Therefore, issues about the balanced reading instruction will be discussed in this article. Furthermore, the researchers try to construct some principles of the implementation and provide a teaching design of the balanced reading instruction. The researchers hope that this article can help the teachers get deeper understanding of the balanced reading instruction.

Keywords: balanced reading instruction, whole language, phonics

*Assistant Professor, General Education, National Tainan Institute of Nursing

** Professor, Department of Education, National University of Taina

專論